



A

Accompte down-payment - Advance payment
Accusé de réception - Receipt confirming delivery
Acquéreur - Purchaser
Acte de vente - Final deed of sale
Agent immobilier - Real estate agent / broker, realtor (U.S.)
Architecte conseil - Consulting architect
Arrêté d'alignement - Setback ordinance, alignment ordinance
Association de locataires - Tenants' association
Assurance d'habitation - Household insurance
Avocat - Lawyer

B

Bail - Lease, leasehold
Bailleur Lessor, landlord
Biens immeubles - Real estate property
Bureau des hypothèques - Mortgage registry

C

Cadastre - Land registry
Caution - (Rental) Deposit
Clause suspensive - Conditions to be met before sales is completed
Coefficient d'occupation du sol (COS) - Percentage of net habitable space
Compromis de vente - Provisional sales agreement, promise to purchase
Compte sequester - Escrow account
Conservation des Hypothèques - Land and charges registry
Conditions suspensives - Subject to clauses
Copropriété (l'état) - Co-ownership
Côtée en Bourse - listed on stock exchange, public

D

Déclaration d'achèvement des travaux - Acknowledgement of works' termination
Déclaration des travaux - Declaration of building works (Not requiring planning permission)
Déclaration d'ouverture de chantier - Declaration that the work has commenced
Demande de permis de construire - Building permit application
Dépôt de garantie - Security deposit
Droit de préemption - Right to buy in preference to others
Devis - Price estimate of proposed work

E

Emprunt - Loan

Etat de l'immeuble - Property's condition

Etablissement Public d'Aménagement (EPA) - Public planning board

F

Frais d'agence - Agency fees

Frais de notaire - Notary's fees

G

Garantie - Security

Géomètre - Land surveyor

H

Honoraires - Fees

Huissier (de justice) - Bailiff

Hypothécaire (prêt) - Mortgage

I

Immobilier d'entreprise - Commercial real estate

Impôt foncier (sur la valeur du sol) - Land tax, property tax, real estate tax

J

Jouissance - Possession, enjoyment

Entrer en jouissance (de biens, de locaux) - To enter into possession (of property, premises)

L

Lettre recommandée avec accusé de réception - Registered letter with acknowledgement of receipt

Locataire - Tenant, lessee

Location - Renting, rental

Logement social - State-subsidized housing

M

Mandat de recherche - Private agreement giving an estate agent power to search for a property

Marchand de biens - Real estate speculator

Marché immobilier des notaires - Publication listing properties on auction

Matrice cadastrale - Register of landowners, register of ownership

N

Notaire - (Government-Appointed) Notary, (government-appointed) Solicitor

O

Offre d'achat - Purchase offer

Offre de vente - Sale offer

P

Permis de construire - Building permit

Permis de démolir - Demolition permit

Plus-value - Capital gains (on the sale of a property)

Promesse de vente - Call option

Possession trentenaire - 30-year residency claim

Pouvoir / procuration - Proxy, power of attorney

Prêt hypothécaire - Mortgage loan

Promesse unilatérale de vente - Unilateral agreement to sell

Promesse synallagmatique de vente - Bilateral agreement to buy/to sell

R

Réception des travaux (par le maître d'ouvrage) - Handover of the works (to the client)

Résidence principale - Primary residence, principal residence, chief residence

Résidence secondaire - Second home

S

Société civile immobilière (SCI) - Non-trading real estate corporation

Société d'économie mixte - Public private joint venture company

Sociétés d'Investissement Immobilier Côtées (SIIC) - Real Estate Investment Trusts (REIT's)

Superficie - Surface area

Surface hors œuvre nette (SHON) - Net habitable space

Syndic property - Management company

T

Taxe d'habitation - Dwelling occupancy tax

Taxe foncière - Property ownership tax

Titrisation de créances immobilières - Securitisation or real estate receivables

Tirage / mise à disposition d'un prêt hypothécaire - Mortgage drawdown

U

Usage d'habitation - Residential use

V

Valeur cadastrale - Taxable value

Valeur locative de marché - Market rental

Vente en l'Etat Futur d'Achèvement (VEFA) - Sale in the future state of completion

Vérifier l'état d'un immeuble - To check a property's condition